

John Claudius LOUDON



# 19世紀イギリス 庭園・農業・田園建築百科事典

19世紀イギリスの代表的造園家・理論家ラウドンの主要著作、百科事典三部作を復刻!

都市文化とともに、イギリス文化要素として欠かせない田園地域での生活様式を具体的に解説、19世紀イギリス庭園文化のすべてを網羅。

社会的価値観や行動の規範、伝統的な作法を学ぶ要求から数多く刊行されたいわゆる「マニュアル書」のなかで、これまであまり紹介されてこなかった田園地方についての重要資料。

別冊解説：安西 信一（東京大学大学院総合文化研究科准教授）

Athena Press



# 十九世紀イギリス庭園文化と時代を映す必読文献

安西 信一 (東京大学大学院総合文化研究科准教授)

十八世紀イギリスで出現した風景式庭園は、従来の幾何学的・規則的・人工的な整形式庭園とは対立する自然風の庭であった。ラウドンはこの風景式庭園の流行がイギリスのみならず全ヨーロッパを席捲し、やがて沈静化した後の十九世紀イギリスを代表する造園家である。それゆえ彼は、なるほど初期には風景式庭園の純化ともいえるピクチャレスクの美学に傾倒するものの、けっして風景式一辺倒にはならない。むしろ彼の最大の特徴は、風景式や整形式のみならず、あらゆる様式や要素をすべて包含しようとする、時に強迫的ともいえる折衷主義的な網羅性にある。今回復刻される重要な著作が、いずれも「百科」と題されているのも、この傾向を端的に示している。

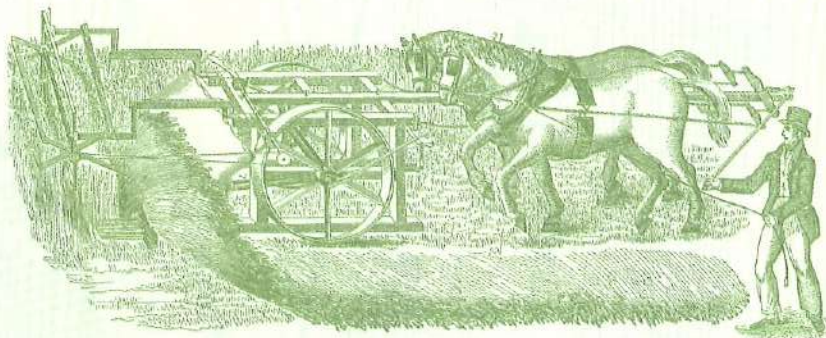
スコットランドの農家に生まれたラウドンは、1803年二十歳の時、造園を志しロンドンに出る。しかしリュウマチ熱により身体に不自由をきたし、農業関係の仕事に向かう。その後、農園から得た資金で大陸を旅行。多くの庭園を目にした彼は、それを基に *Encyclopaedia of Gardening* を刊行する(1822)。これは最初の網羅的・包括的な庭園書ともいうべきもので、当時から重要な書物であった(独訳、仏訳も出る)。またスコットランドの優れた農業を導入した彼は、農業学校も設立するが、そうした造園における有用性の強調は、十八世紀以来の伝統でもあり、ラウドンの一般的な特徴となる。*Encyclopaedia of Agriculture*(初版1825)はこの延長線上で捉えられよう。さらにラウドンは狭義の造園だけでなく、都市計画や建築の分野にも貢献する。墓地、グリーンベルト的構想、様々な庭園建築物、コテージやヴィラ、温室まで。そうした建築面での業績を代表するのが、*Encyclopaedia of Cottage, Farm, and Villa Architecture and Furniture*(初版1833)である。ここでも彼は折衷性を隠そうとしない。

こうした折衷主義や網羅性は、一つにはラウドンの個人的な性格に由来するだろう。彼は禁欲的労働倫理を絵に描いたような人であり、つねに何かに駆られたように旺盛な執筆、造園、庭園探訪を続け、すべてを吸収し、記述しようとした。とはいえ同時に、そうした網羅的な折衷主義は、いうまでもなく時代の特徴でもある。

様々な意味で、ラウドンは典型的十九世紀人であった。都市

産業ブルジョワが文化の中心にせり出してきたのに対応し、彼は上流階級の独占物だった庭園文化を、万人に普及しようとした。旺盛な著述活動や *Gardener's Magazine* のような重要な造園雑誌の創刊は、その一方途に他ならない(なおこうした活動の背景には、二十四歳年下の妻、ジェーン・ラウドンの支えがあった。自らも造園家・作家であった彼女の助けなしには、体に不自由のあったラウドンがこれらの活動を行うことは不可能だったろう)。ベンサムの友人で自由主義の信奉者だったラウドンは、公衆に開かれた庭園の建設を唱導し、ダービー森林公園のような名高い実践例も残す。この森林公園は公衆の教育という意図も持っていたが、これも民間の植物学ブームや健全な大衆娯楽の普及という、時代の様相をよく表すものである。同じくラウドンが寄与したコテージの流行も、ブルジョワからの下層階級への働きかけという時代の動向を示すものだし、彼の名前に結び付けられることの多いヴィラも、産業革命によって深刻な問題が噴出していた都市を、ブルジョワが逃れ、郊外に移り住んだ結果大量に出現したのであった。さらに造園の上で彼は、ピクチャレスクに代え「ガーデネスク」(庭らしい庭)を提唱したが、これも植栽の美しさを強調するものであり、彼が庭園に土着の自然を離れた人工性を要求したことと同様(ここにはフランスの美術批評家カトルメル・ド・カンシーの影響も見られる)、イギリスの帝国主義的拡大による外来植物の大量の流入と密接に関係している。

ただしラウドンは、急進的な社会改革者ではなく、むしろ階級の差別を容認した。そのことは彼の家屋のデザインにも明確に反映している。彼はビュージンのような純粋主義者ではなく、むしろ無差別にコピーすることを肯定し、デザインが商業的であることを隠そうとしなかった。そしてあらゆるものを貪欲に取り込み、伝達しようとしたのである。その結果、彼の活動は多岐に渡り、著作は膨大となった(しかも往々にして細かい活字でびっしり書き込まれている)。それがラウドンの研究を阻害してきたことは指摘されてきたとおりである。とはいえ、彼の影響力の大きさは否定すべくもない。例えば重要なアメリカの造園家、ダウニングへの影響はよく知られている。その意味でも、このたび彼の主要著作が復刻されることは喜ばしい。





## 19世紀イギリス庭園百科事典

*An Encyclopaedia of Gardening:*

*Comprising the Theory and Practice of Horticulture, Floriculture, Arboriculture, and Landscape Gardening, Including All the Latest Improvements; a General History of Gardening in All Countries, and a Statistical View of Its Present State; with Suggestions for Its Future Progress in the British Isles (1850\*)*

ISBN 978-4-902708-76-9 C3322 • 1,318 pp. • 1,020 ill.

全3巻+別冊解説セット定価 本体 54,000円(税込56,700円) 体裁/菊版(218×148mm)

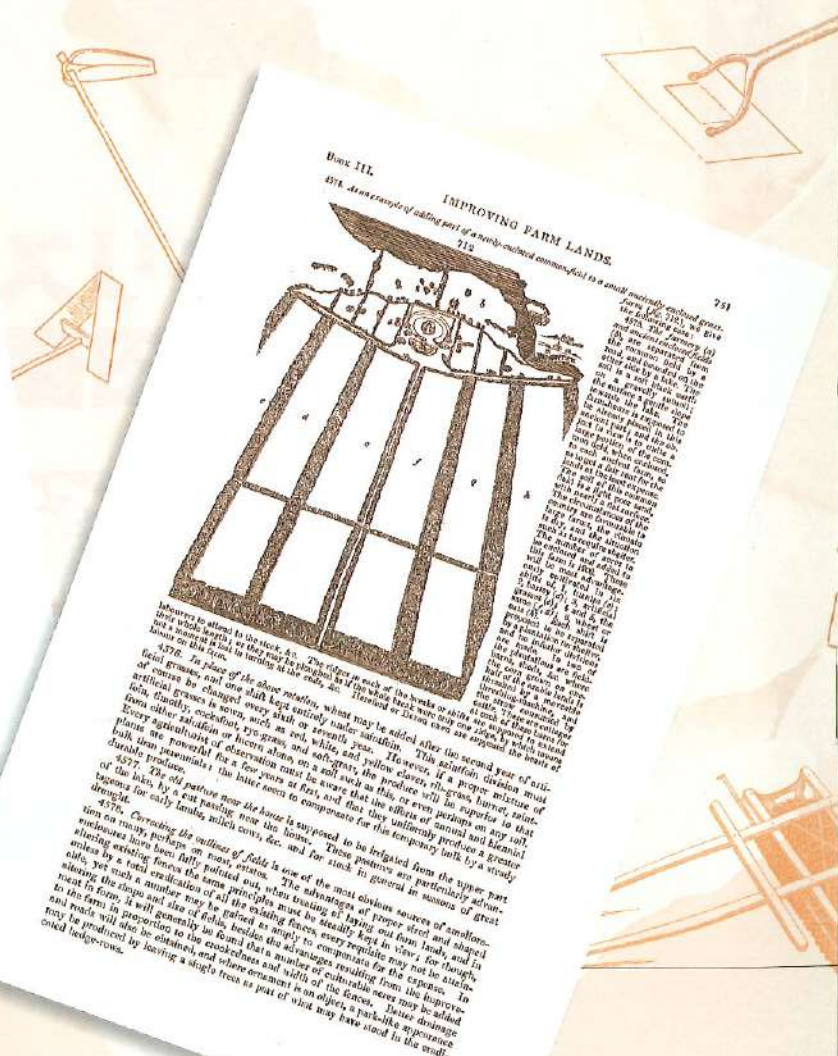
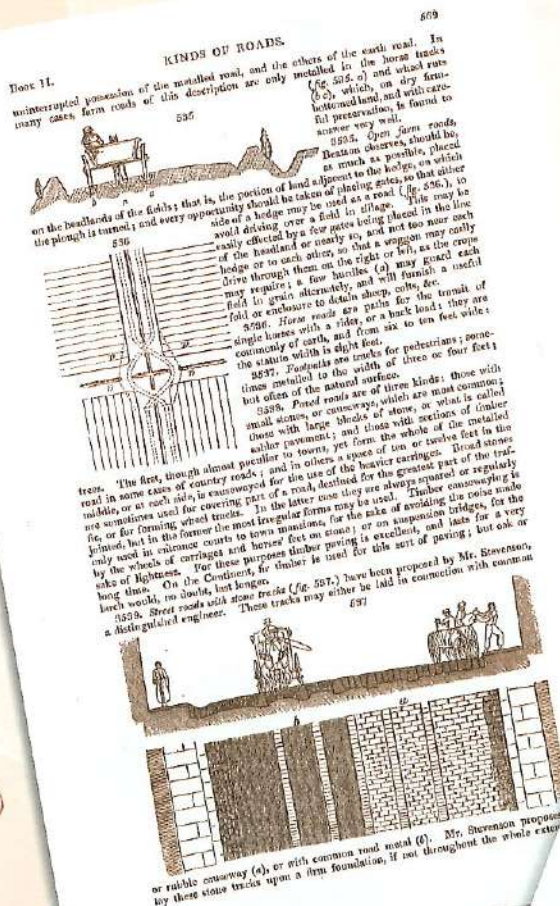
造園の歴史、技術、芸術性、園芸学の各要素を包括的に扱った19世紀の重要な庭園百科事典。  
1000点を超える図版で詳細に解説。

## Contents:

**Gardening Considered in Respect to Its Origin, Progress, and Present State among Different Nations, Governments, and Climates:** History of gardening among ancient and modern nations / Gardening considered as to its progress and present state under different political and geographical circumstances • **Gardening Considered as a Science:** Of the study of the vegetable kingdom / Of the study of the natural agents of vegetable growth and culture / Of the study of the principles of landscape gardening / On the study of entomology as applied to gardens / On the study of book-keeping, and other subjects relating to the superintendence and management of gardens • **The Art and Practice of Gardening:** The art of gardening as regards the mechanical agents employed / Of the operations of gardening / The practice of horticulture / The practice of floriculture / The practice of arboriculture / The practice of landscape gardening • **Statistics of British Gardening:** Of the present state of gardening in the

British Isles / Of the future progress of gardening in Britain • **Indices**  
Subjects discussed include: the history and present state of gardening in Europe, the British Isles, and other countries; various aspects of the scientific study of plants and soils, such as nomenclature, taxonomy, etc.; the use of materials such as water, wood, rocks, etc., in landscape gardening; public gardens; commercial gardens; tools, utensils, and machines; construction of hothouses, apiaries, aviaries, etc.; aspects of garden design; the use of hotbeds, manures, and composts; basic operations such as layering, grafting, propagation, etc.; cultivation and management of kitchen gardens and orchards; horticultural catalogue of vegetables, edible plants, herbs, fungi, and fruit; design and maintenance of the flower garden; floricultural and arboricultural catalogue; the gardening profession, tradesmen, designers, and patrons; the state of private, commercial, and public gardens in Britain; public laws; education; the gardening calendar; etc.

\* First edition published in 1822; lastly revised by John Loudon, 1834; corrected and enlarged edition by Jane Loudon, 1850.





# 19世紀イギリス農業百科事典

## An Encyclopaedia of Agriculture:

Comprising the Theory and Practice of the Valuation, Transfer, Laying Out, Improvement, and Management of Landed Property, and of the Cultivation and Economy of the Animal and Vegetable Productions of Agriculture; a General History of Agriculture in All Countries; with Suggestions for Its Future Progress in the British Isles (1844\*)

ISBN 978-4-902708-77-6 C3322 • 1,416 pp. • 1,203 ill.

全3巻+別冊解説セット定価 本体 54,000円(税込56,700円) 体裁/菊版(218×148mm)

庭園百科事典とともに郊外の土地運営・利用に強い関心を持ち始めた新興中産階級に実利的に用いられた農業百科事典。詳細な図版約1200点を含む。

### Contents:

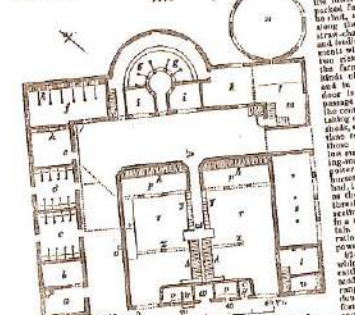
Agriculture Considered as to Its Origin, Progress, and Present State among Different Nations, Governments, and Climates: History of agriculture among ancient and modern nations / Agriculture as influenced by geographical, physical, civil, and political circumstances • **Agriculture Considered as a Science:** Of the study of the vegetable kingdom with a view to agriculture / Of the study of the animal kingdom with reference to agriculture / Of the study of the mineral kingdom and the atmosphere, with reference to agriculture / Of the mechanical agents employed in agriculture / Of the operations of agriculture • **Agriculture as Practised in Britain:** Of the valuation, purchase, and transfer of landed property / Of the laying out, or general arrangement, of landed estates / Of improving the culturable lands of an estate / Management of landed property / Selection, hiring, and stocking of farms / Culture of farm lands / The economy of live stock and the dairy • **Statistics of British Agriculture:** Of the present state of agriculture in the British Isles / Of the future progress of agriculture in Britain • **Supplement** • **Indices**  
Subjects discussed include: the history and present state of agriculture in

Europe, the British Isles, and other countries; the geographical distribution of vegetables; breeding, rearing, and feeding of cattle; diseases of plants and cattle; soil improvement; manures; the use of heat, light, electricity, and water in agriculture; climate in Britain; implements, tools, and machines; types of agricultural buildings; lodgings for farms labourers; gates, enclosures, and hedges; manual labour; labouring cattle; management of roads and canals, mills, fisheries, woodlands, orchards, etc.; draining and irrigation; estate management and accounts; management of farm labourers and domestics; the culture of various cereals, plants, grasses, etc.; noxious insects and plants; detailed agricultural survey of each county in the British Isles; the agricultural calendar; tables of agricultural weights and measures; etc.

\* First edition published in 1825; 2nd ed., 1831; this and subsequent editions contain a Supplement describing recent agricultural developments; the 1844 edition contains the last version of this Supplement, brought up to date till 1843.

### SCIENCE AND ART OF AGRICULTURE.

1171



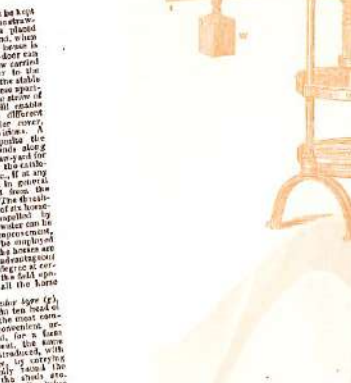
1172



1173



1174



1175



1176



1177



1178



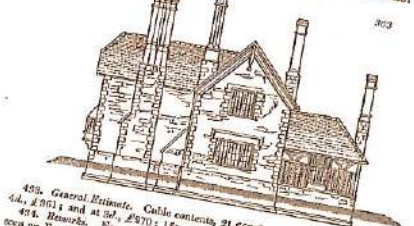
1179



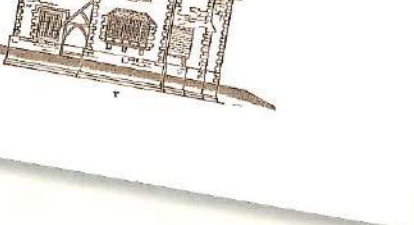
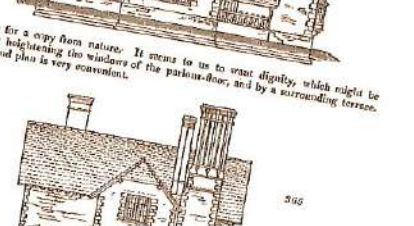
1180



### COTTAGE DWELLINGS IN VARIOUS STYLES.



214





# 19世紀イギリス田園建築百科事典

## *An Encyclopaedia of Cottage, Farm, and Villa Architecture and Furniture:*

*Containing Numerous Designs for Dwellings, from the Villa to the Cottage and the Farm, Including Farm Houses, Farmeries, and Other Agricultural Buildings; Country Inns, Public Houses, and Parochial Schools; with the Requisite Fittings-up, Fixtures, and Furniture, and Appropriate Offices, Gardens, and Garden Scenery (1846\*)*

ISBN 978-4-902708-78-3 C3322 • 1,342 pp. • 2,342 ill.

全3巻＋別冊解説セット定価 本体 54,000円(税込56,700円) 体裁／菊版(218×148mm)

田園地方の建造物についての全般的な解説により、郊外の土地運営・利用と生活をさらに実  
際的なものとした田園建築百科事典。2300点を超える圧倒的な図版量で具体的に解説。

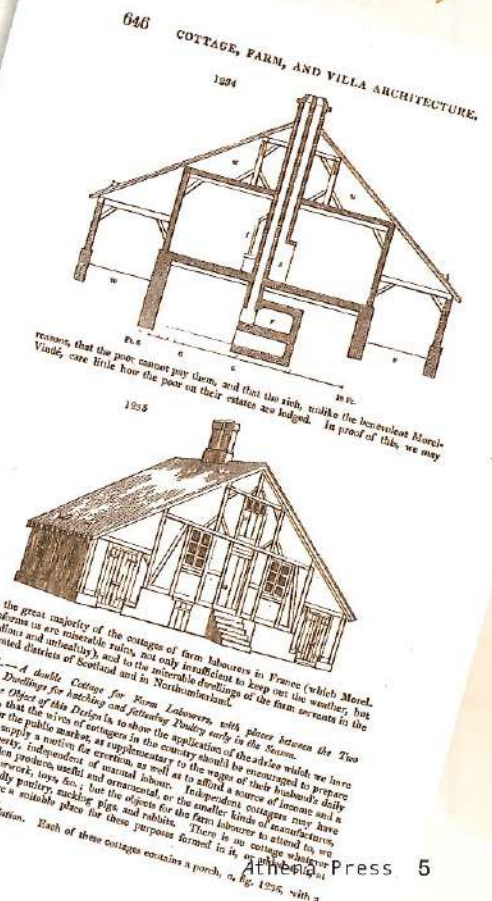
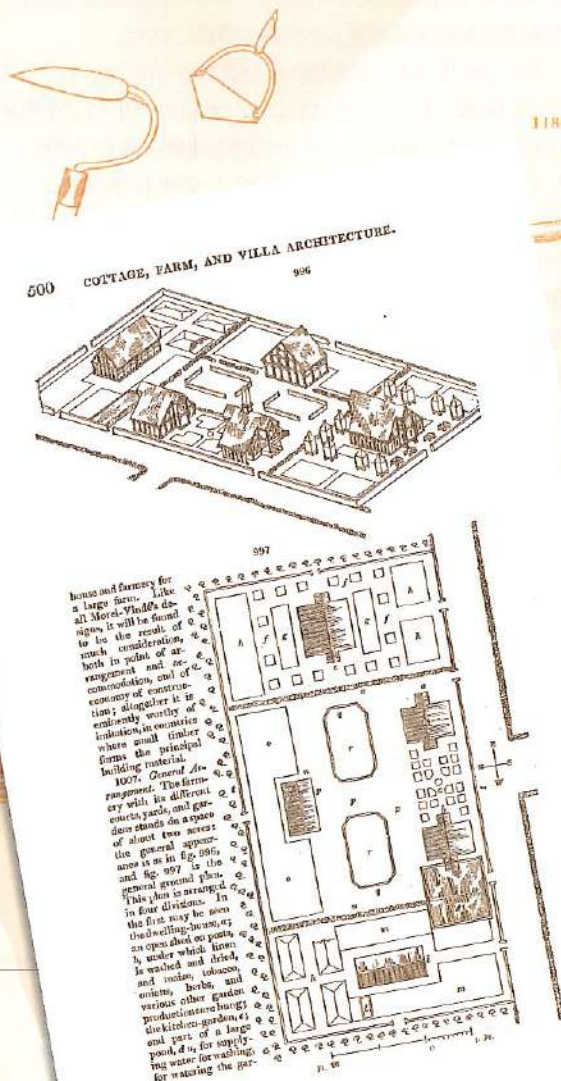
### Contents:

Designs for Labourers' and Mechanics' Cottages, and for Dwellings for Gardeners and Bailiffs, and Other Upper Servants, and for Small Farmers and Cultivators of Their Own Land: Model designs for cottages / A miscellaneous collection of designs for cottage dwellings / Designs and directions for exterior and interior finishing • **Designs for Farm Houses and Farmeries, Country Inns and Parochial Schools:** Designs for farm houses and farmeries suitable to different kinds of farming / A collection of miscellaneous designs for farm houses and farmeries in different styles of architecture / Designs for country inns and public houses of various degrees of accommodation, from the hedge alehouse to the mansion inn, with its gardens, farm, and park / Designs for parochial schools • **Designs for Villas, with Various Degrees of Accommodation, and in Different Styles of Architecture:** The fundamental principles of laying out a villa, including the house and the grounds / The beau idéal of an English villa / Miscellaneous designs for villas / Designs for appendages to villas / On the finishing, fittings-up, and fixtures of villas / Of the furniture of villas • **The Principles of Criticism in Architecture:**

Of the principle of fitness as applied to architecture / Of the expression of the end in view / Of the expression of architectural style • **Supplement** • **Indices**

Subjects discussed include: designs of cottages, farms, and villas in a variety of sizes and styles; the manner of displaying architectural styles in farm buildings; altering mansions, monasteries, manufactories, and other buildings, so as to render them fit for agricultural purposes; designs for corn mills, kilns, malt-houses, cider-houses, etc.; designs for farmery dwellings for ploughmen and other yearly servants employed on the farm; designs for stable offices, riding-houses, dog-kennels, dairies and poultry houses, conservatories, ornamental garden structures, entrance lodges and gates, etc.; furniture for the porch, entrance hall, billiard-room, parlour, dining-room, library, drawing-room, bedroom, etc.; Gothic furniture; Elizabethan furniture; roofs and floors, windows and doors, chimneys, ventilation, bath rooms, gates and fences; etc.

\* First published in 1833; with a Supplement, 1842 onwards; edited by Jane Loudon, with some corrections and additions to the Supplement and a new Glossarial Index, 1846.





著者 John Claudius LOUDON は、スコットランド富裕農民の長男として生まれ育ち、エジンバラで農業、植物学、化学を学んだのち、ロンドンで風景式庭園造園家となる人物です。農場の管理・運営も手がけ、ヨーロッパ各国の農業や造園の状況を視察する長期旅行に何度か出ています。彼は生涯を通じて公園・庭園・墓地の設計を生業としましたが、同時に膨大で質の高い出版活動を行っており、19世紀当時、社会的に伸張著しく、農村部で主要な役割を担うようになってきた中産階級の関心をひきつけました。さらには Andrew Jackson Downing を通じてアメリカへ影響を及ぼしていることも指摘されています。

今回復刻する三部作は、Loudon の主要著作のなかでも *Gardener's Magazine*(1826-43) や *Architectural Magazine*(1834-38) という造園や建築に特化した初めての定期刊行物に並んで重要視されているものです。

*Encyclopaedia of Gardening*(1822) は彼の最初の主要な著作で、造園の歴史、技術、芸術性、園芸学の各要素を包括的に扱ったはじめての本であり、つづく1825年にはよく似た構成で編まれた *Encyclopaedia of Agriculture* を著して農業の当時の様子を論じています。さらに1833年の *Encyclopaedia of Cottage, Farm, and Villa Architecture and Furniture* は、田園地方の建造物についての全般的な解説を示して先の二つの著作を補足するものとなっています。

PRACTICE OF GARDENING.

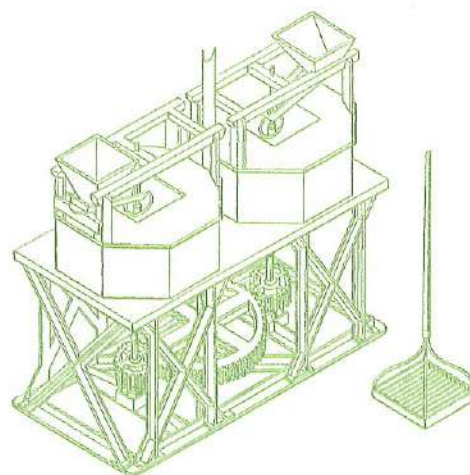
PART III.



これらはいずれも、刊行以来1870年代までおよそ半世紀も頻繁に改訂、再版がなされ、郊外の土地の運営・利用に強い関心を持っていた新興中産階級から高い評価を得続けていました。

このように、(Loudon の著作の中でもとりわけ) 大きな影響力のあったこれらの著作は、19世紀イギリス田園生活研究にとって、あるいは中産階級をとりまく19世紀社会・文化を紐解く上で、最も重要な資料のなかに加えられるべきもののなのです。

今回の復刻は、全巻とも1300ページを超える大著ですので、それぞれ使いやすく3巻に分冊しました。また底本には、著者の没後(1843年)、妻 Jane の編集によって出された最初の版を用いました。Jane 自身もいくつかの評価の高いヴィクトリア風園芸マニュアルを著しています。



【発行】

Athena Press  
株式会社 アティーナ・プレス



〒112-0011 東京都文京区千石4-33-18

Tel: 03 (3946) 2117 Fax: 03 (5977) 8026

E-mail: eigyo@athena-press.co.jp

【取扱書店】